

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ
(SCOI)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Собрание постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) прошло с 22 по 26 октября 2001 г. под председательством Э. Ниона (Уругвай). В собрании принимали участие все страны-члены SCOI и наблюдатели от Китайской Народной Республики, Маврикия и Сейшельских Островов.

1.2 Комитет принял Повестку дня в том виде, в каком она дана в документе CCAMLR-XX/1 (Дополнение I). По просьбе одной страны-члена, в соответствии с Правилom 32(b) Правил процедуры Комиссии, обсуждение пунктов 2(i), 3(i) и 3(ii) Повестки дня проводилось в присутствии только стран-членов и наблюдателей от государств. Наблюдатели от международных организаций приняли участие в дискуссиях по всем другим пунктам.

1.3 Список рассмотренных SCOI документов приводятся в Дополнении II.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и текста Инспекционной системы

2.1 SCOI рассмотрел представленную странами-членами информацию, касающуюся той деятельности в зоне действия Конвенции, которая отражается на достижении целей Конвенции и соблюдении действующих мер по сохранению, включая сообщения о незаконной, нерегулируемой и незарегистрированной (ННН) промысловой деятельности в зоне действия Конвенции.

2.2 Секретариат представил сводки представленных странами-членами отчетов о наблюдениях и задержании ННН-судов в течение межсессионного периода 2000/01 г. (CCAMLR-XX/BG/24). Австралия (на Участке 58.5.2) и Франция (на Участке 58.5.1) задержали пять судов и обвинили их в проведении ННН-промысловой деятельности (CCAMLR-XX/BG/19 и BG/17). Южная Африка сообщила о радарном наблюдении 5 неопознанных судов в Подрайоне 58.6.

2.3 Франция напомнила, что с 1997 г. в ИЭЗ Кергелена и Крозе было задержано 20 судов. Государства флага и названия судов: Белиз (*Belgie 111* и *Arbumasa XXV* в 1997 г.; *Mar Del Sur Dos* и *Suma Tuna* в 1998 г.; *Grand Prince* в 2000 г.), Португалия (*Praia do Restello* в 1998 г.), Аргентина (*Kinsho Maru* и *Magallanes* в 1997 г.; *Vierasa Doce* в 1997 и 1998 гг.), Панама (*Explorer* в 1998 г.; *Camouco* в 1999 г.), Вануату (*Golden Eagle* в 1998 г.), Чили (*Ercilla*, *Antonio Lorenzo* и *Mar del Sur Uno* в 1998 г.), Сейшеллы (*Monte*

Confurco в 2000 г.), Сан-Томе и Принсипи (*Vedra* в 2000 г.) и Сент-Винсент и Гренадины (*Castor* в 2001 г.).

2.4 Сообщается о наблюдении в 2000/2001 г. двух опознанных судов: *Nao* (Панама) и *Samwoo* (Сан-Томе и Принсипи), которое сегодня называется *South Tomi* (под флагом Того). Помимо этого, в то же время, когда затонуло судно *Амур* в ИЭЗ Кергелена, в этом районе находилось судно *Arvisa Primero* (Уругвай). И последнее: ежемесячно в ИЭЗ Кергелена замечалось 1–5 неопознанных судов. Австралия отметила, что судно *Samwoo* было переименовано в *South Tomi* и впоследствии, в апреле 2001 г. было задержано Австралией за незаконное ведение промысла в австралийской ИЭЗ у островов Херд и Макдональд (Участок 58.5.2).

2.5 В этой связи Франция отметила, что ННН-промысел, как видно, процветает и что ярусоловы избавляются от своего груза в основном в Порт-Луи (Маврикий) и Уолфиш-Бее (Намибия). Кроме того, нет сомнений, что используются и другие порты Азии, Африки и Южной Америки. Этими портами пользуются тогда, когда ННН-суда не перегружают груз в открытом море, что позволяет им избежать инспекции, особенно в том, что касается сертификата происхождения. Эти ННН-суда ходят под различными флагами, но капитаны и экипаж – самый различных национальностей, и они не являются гражданами этих стран.

2.6 Франция отметила, что то, как сегодня применяется Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), само по себе не решает проблемы ННН-промысла и только частично отвечает целям Конвенции. Основное беспокойство вызывает невероятный рост сделанных как Договаривающимися Сторонами (Россией и Уругваем), так Недоговаривающимися Сторонами (Сейшельские Острова) заявлений о получении уловов в Статистическом районе 51 (ФАО) и их экспорте с сопровождающей формой регистрации улова *Dissostichus* (DCD) (SCOI-01/23). Это отражает озабоченность тем, что СДУ используется в целях торговли рыбой, незаконно пойманной в зоне действия Конвенции.

2.7 В связи с этим Франция попросила АНТКОМ принять меры против вышеуказанных стран, подрывающих цели Конвенции, и в частности СДУ.

2.8 Кроме этого Уругвай сообщил о присутствии в этом районе *Arvisa Primero* и сказал, что судно оповестило свои национальные ведомства об этом до того, как оно вошло в зону действия Конвенции на помощь терпящему бедствие судну, что было его обязанностью в рамках национального законодательства и международного права (Морское право, Статья 98). В соответствии с Резолюцией 13/XIX до того, как разрешить этому судну плавать под уругвайским флагом, Уругвай запросил у Секретариата АНТКОМа данные о соблюдении судном *Arvisa Primero* мер АНТКОМа по сохранению.

2.9 Франция отметила, что когда судно *Амур* затонуло в ИЭЗ Кергелена, в этот район немедленно вошло судно *Arvisa Primero* (Уругвай), бывшее *Camouco* (Панама), задержанное в ИЭЗ Крозе в 1999 г., тоже находилось в этом районе.

2.10 Франция напомнила содержание п. 5.5 отчета АНТКОМ-XIX, где говорится, что «...Комиссия также отметила, что в SCOI обсуждался вопрос о затонувшем ННН-судне

Амур, при чем имелось много жертв. Это судно занималось ННН-промыслом в ИЭЗ о-ва Кергелен. Два других находившихся поблизости судна, тоже подозреваемых в ведении ННН-промысла, отказались сотрудничать с французскими спасателями.»

2.11 Кроме этого, Франция напомнила Резолюцию 13/ХІХ, которая «призывает все Договаривающиеся Стороны в рамках их национального законодательства стараться не давать судну Недоговаривающейся Стороны разрешение плавать под их флагом или выдавать лицензию на промысел в водах, подпадающих под их юрисдикцию, если данное судно в прошлом было занято в ННН-промысле в зоне действия Конвенции».

2.12 В дополнение к этому в представленном Секретариатом документе дается сводка фактических данных о замеченных судах, представленных АНТКОМу международными наблюдателями, размещенными на судах в зоне действия Конвенции (ССАМЛР-ХХ/ВГ/24). По большей части это были промысловые суда, лицензированные странами-членами АНТКОМа. Среди остальных судов – судно *Mila* (Соединенное Королевство), против которого впоследствии государством флага было возбуждено дело о незаконном промысле на Участке 58.5.2 (SCOI-01/12). Помимо него в этом списке еще три промысловых и два неопознанных судна. Прочие же суда в этом списке – это научно-исследовательские, пассажирские, снабженческие и грузовые суда.

2.13 В соответствии с установившейся практикой Секретариат продолжит переписку с государствами флага замеченных судов с тем, чтобы выяснить подробности об этих судах и их деятельности в зоне действия Конвенции.

2.14 Уругвай представил документ SCOI-01/25, в котором дается исчерпывающая подробная информация обо всех его промысловых судах, лицензированных на ведение промысла видов *Dissostichus* или научных исследований этих видов, и представил гораздо больше информации, чем это обычно требуется для лицензионного уведомления. Это было сделано в целях избежания возможной ошибки при идентификации плавающих под уругвайским флагом судов, как это имело место в прошлом.

2.15 Австралия представила документ ССАМЛР-ХХ/ВГ/19, в котором говорится о задержании в апреле 2001 г. судна *South Tomi*, плававшего под флагом Того, за незаконный промысел в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2. Австралия поблагодарила Южную Африку за помощь, позволившую австралийским военным взойти на борт *South Tomi*, а также поблагодарила Францию и Испанию за сотрудничество в других аспектах. Австралия отметила, что экипаж *South Tomi* состоял из капитана-испанца и граждан других Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон.

2.16 Далее Австралия отметила, что владельца судна установить не удалось, но, как видно, это подданный Кореи, проживающий в Испании. Полученная позднее из Республики Корея (через Испанию) информация говорит, что этот человек сегодня, может быть, имеет тоголезское гражданство.

2.17 Руководствуясь желанием придерживаться политики Испании, заключающейся в полном сотрудничестве, Генеральный секретарь по промыслу (самый главный

сотрудник промыслового ведомства в Испании) принял в Мадриде австралийскую делегацию с тем, чтобы ответить на ее вопросы.

2.18 Что касается идентификации владеющей судном компании, то:

- Испания проверила и узнала, что судно не упоминается в Судовом регистре Ллойда, а следовательно этот путь расследования не помог в идентификации этой компании;
- портовые власти Канарских островов сообщают, что у них не имеется никаких данных, показывающих, что это судно выгружалось или заходило в какой-либо из портов Канарских островов;
- и последнее: через консулат Кореи на Канарских островах был получен список корейских компаний на этих островах, и этот список был передан Австралии с тем, чтобы помочь в проводимом ею расследовании.

2.19 Что касается капитана судна, то Испания написала властям Того, попросив их предпринять шаги, касающиеся ответственности государства флага, и предлагая свое сотрудничество. Пока никакого ответа не получено.

2.20 Испанский закон «О промысле», входящий с силу в марте 2001 г., предусматривает наложение санкций за нарушения, совершенные либо испанскими компаниями, либо испанскими подданными, работающими на борту судов, плавающих под удобным флагом. Закон квалифицирует эти нарушения как серьезные и очень серьезные.

2.21 Что касается судна *South Tomi*, то Испания не смогла возбудить дело против его капитана, так как не существует списка стран, разрешающих плавать под своим флагом в зоне действия Конвенции. В связи с этим Комиссии следует в помощь работе стран-членов рассмотреть вопрос о создании списка стран, которые разрешают плавать под своим флагом.

2.22 Республика Корея сообщила SCOI, что она попыталась выяснить национальность владельца судна, и что на данном этапе имеются неподтвержденные сообщения о том, что сейчас у него тоголезский паспорт.

2.23 Чили предложила, чтобы все отчеты, касающиеся судов, предположительно занятых ведением ННН-промысла, по возможности включали информацию о национальности капитана и владельцев таких судов, а также об их флаге и позывных.

2.24 Южная Африка проинформировала SCOI о том, что в 2001 г. она провела инспекцию судна *Mare*, плававшего под флагом Намибии. О результатах этой инспекции было сообщено правительству Намибии.

2.25 С момента вхождения в силу (в мае 2000 г.) СДУ выявила три фальшивых DCD. В дополнение к этому одна форма DCD была использована мошенническим образом в целях экспортной сделки (см. CCAMLR-XX/BG/22, Rev. 2).

Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами и Договаривающимися Сторонами, не являющимися странами-членами Комиссии

2.26 В сентябре 2001 г. Маврикий представил в Секретариат список судов, выгрузивших (с июля 2000 г.) груз клыкача в Порт-Луи (SCOI-00/19 Rev.1).

2.27 Секретариат сравнил всю предоставленную Маврикием информацию о выгрузках с данными СДУ и выявил суда, по которым не было представлено DCD. Выгрузки при отсутствии DCD имели место до того, как Маврикий начал вводить некоторые элементы СДУ. Среди государств флага замеченных в этом судов – следующие: Белиз, Панама, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, и Того.

2.28 Секретариат запросил у Маврикия дополнительную информацию о выгрузках, произведенных судами без DCD. По возможности Секретариат связывался с государствами флага соответствующих судов и просил представить разъяснения по поводу деятельности их судов. Уже получен подробный ответ из Белиза (SCOI-01/19 Rev.1).

2.29 SCOI поблагодарил Маврикий за представленную информацию, так как она помогает АНТКОМУ в опознании судов, ведущих ННН-промысел. SCOI, однако, был разочарован тем, что в этой информации имелось много недостатков (как, например, представленной Маврикием в 2000 г. информации), включая тип выгруженной рыбопродукции, статистический район, где был получен улов и как определялось происхождение улова, а также тем, что не было получено ответа из Маврикия на запросы Комиссии. SCOI рекомендует Комиссии снова написать Маврикию в попытке добиться полного соблюдения положений СДУ и получения дополнительной вышеупомянутой информации, и пригласить Маврикий присоединиться к Конвенции.

2.30 SCOI отметил представленную Секретариатом информацию, которая рассматривается ниже.

2.31 Во исполнение решения, принятого на АНТКОМ-XVIII (п. 5.30) и в результате принятия Политики способствования сотрудничеству между АНТКОМом и Недоговаривающимися Сторонами, в декабре 1999 г. Председатель Комиссии отослал ряду Недоговаривающихся Сторон письма с приглашением сотрудничать с АНТКОМом в вопросе о введении СДУ. К письмам была приложена вся документация, относящаяся ко введению СДУ. Эти письма были отосланы следующим Недоговаривающимся Сторонам: Белизу, Дании (от имени Фарерских островов), Гвинее-Биссау, Гайане, Малайзии, Мальдивам, Панаме, Народной Китайской Республике, Португалии, Индонезии, Мавритании, Маврикию, Намибии, Сингапуру, Сейшельским Островам, Тайваню, Таиланду, Вануату.

2.32 Второе письмо, извещающее Недоговаривающиеся Стороны о том, что мера по сохранению «СДУ» в соответствии с Конвенцией вошла в силу 7 мая 2000 г., и напоминающее о приглашении сотрудничать с АНТКОМом во внедрении СДУ, было отослано 1 июня 2000 г. На октябрь 2000 г. были получены ответы от следующих стран: Дании (от имени Фарерских островов), Гайаны, Индонезии, Народной Китайской Республики, Намибии, Маврикия, Сейшельских Островов и Тайваня.

2.33 Из них ответы из следующих стран показали заинтересованность в участии с СДУ: Маврикий, Сейшельские Острова.

2.34 Отдельное письмо с информацией о СДУ было отослано в Сингапур – в ответ на информацию о том, что он занимается промыслом клыкача.

2.35 Во исполнение решений АНТКОМ-ХІХ и в соответствии с Резолюцией 14/ХІХ Секретариат написал письма Недоговаривающимся Сторонам, которые выразили заинтересованность в участии в СДУ. В этом письме им сообщалось об изменениях в Мере по сохранению 170/ХІХ и резолюциях, принятых на АНТКОМ-ХІХ, и это письмо снова призывало их ко введению СДУ.

2.36 В 2000 г. Сейшельские Острова и Сингапур присоединились к АНТКОМу в работе по введению СДУ. С 1 января 2001 г. Маврикий ввел некоторые элементы СДУ – теперь требуется представлять действительную форму DCD до того, как судну дано разрешение на проведение выгрузки в маврикийском порту.

2.37 Намибия, присоединившая к Конвенции в конце 1999 г. и ставшая страной-членом в феврале 2001 г, уже ввела СДУ.

2.38 Китайская Народная Республика сообщила о введении ею СДУ с июня 2001 г.

2.39 В 2001 г. Белиз, Индонезия, Панама и Сент-Винсент и Гренадины были определены как заинтересованные в промысле, выгрузке и импортировании видов *Dissostichus*. Им была выслана вся имеющая отношение к делу информация об СДУ и приглашение принять участие.

2.40 Вслед за этим Индонезия сообщила, что, по сообщениям, ее порты являются местом выгрузок в рамках СДУ, и сертификаты о выгрузке заверяются индонезийскими портовыми властями.

2.41 В 2001 г. Секретариат продолжил переписку с Маврикием, запросив контактную информация национальных ведомств, отвечающих за введение СДУ.

2.42 Европейское сообщество отметила, что, будучи членом Европейского Сообщества, Португалия, упомянутая в п. 2.31, ввела в действие меры АНТКОМа по сохранению, включая те, которые относятся к СДУ.

2.43 В 1999 г. Канада в первый раз была оповещена о системе СДУ и приглашена участвовать в ней, а затем – в марте 2000 г. В декабре 2000 г. Канада была проинформирована об изменениях к Мере по сохранению 170/ХІХ и резолюциях, принятых на АНТКОМ-ХІХ, и снова была приглашена принять участие в СДУ. В марте 2001 г. США получили письмо от директора Отдела морского, экономического и экологического права при правительстве Канады. В этом письме говорилось, что «канадское правительство в настоящее время рассматривает практическую выполнимость введения Системы документации уловов». Помимо этого TRAFFIC – Северная Америка сообщил Секретариату о подобном же ответе, полученном из Канады в марте 2001 г.

2.44 В дополнение к этому Канада в качестве присоединившегося государства-наблюдателя продолжает получать из Секретариата копии всех касающихся СДУ циркулярных писем Комиссии.

2.45 Далее SCOI отметил следующую представленную Секретариатом информацию, касающуюся переписки с Недоговаривающимися Сторонами по вопросу ННН-промысла.

2.46 Как правило, по получении информации, касающейся ННН-промысла, Секретариат связывается с государством флага соответствующего судна (судов).

2.47 В прошлом Секретариат получил много информации из Белиза и Панамы, и на основе полученной из АНТКОМа информации Белиз не перерегистрировал нескольких судов в виде наказания за проведение деятельности, связанной с ННН-промыслом. Кроме того Секретариат получил контактную информацию из Сент-Винсента и Гренадин и из Вануату. Вануату теперь стала Договаривающейся Стороной АНТКОМа, а до этого она обязалась принимать меры против всех судов, о которых сообщается, что они ведут ННН-промысел.

2.48 Секретариат продолжает добиваться получения контактной информации из Сан-Томе и Принсипи и из Того.

2.49 SCOI отметил принятие в марте 2001 г. Международного плана действий ФАО по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом (ИРОА-ИУУ) и значение этого в борьбе с ННН-промыслом; в особенности SCOI отметил пп. 18 и 19, в которых говорится:

«В свете соответствующих положений конвенции ООН 1982 г. и без ущерба сфере компетенции государства флага в открытом море, каждая страна должна как можно шире принимать меры и сотрудничать в целях обеспечения того, чтобы ее подданные, подпадающие под ее юрисдикцию, не поддерживали ННН-промысел и не занимались им. Все страны должны сотрудничать в выявлении тех своих подданных, которые являются операторами или подлинными владельцами судов, ведущих ННН-промысел.» (п. 18)

а также:

«Страны должны препятствовать своим подданным плавать под флагом страны, которая не выполняет своих обязанностей в качестве государства флага.»

2.50 В п. 68 ИРОА-ИУУ подчеркивается, что:

«...многосторонние торговые меры, предусмотренные региональными организациями по управлению промыслом, могут применяться для поддержки совместных усилий для обеспечения того, чтобы торговля конкретной рыбой и рыболовными продуктами ни в коей мере не поощряла проведение ННН-промысла или каким-либо другим образом подрывала эффективность мер по сохранению и управлению, соответствующих Конвенции ООН 1982 г.»

2.51 В пунктах 73 и 74 документа IPOA-IUU отмечается также, что:

«Страны должны принимать меры для обеспечения того, чтобы их импортеры, перегрузчики, покупатели, потребители, поставщики оборудования, банкиры, страхователи, поставщики других услуг и общественность знали об отрицательных последствиях ведения бизнеса с судами, которые либо страной, чья юрисдикция распространяется на это судно, либо соответствующими региональными организациями по управлению промыслом в соответствии с согласованными ими процедурами определены как ведущие ННН-промысел, а также должны рассмотреть меры по борьбе с таким бизнесом. В эти меры, насколько это позволяет национальное законодательство, могут включаться законы, в соответствии с которыми является преступлением вести такой бизнес и торговать рыбой и рыбопродуктами, полученными в результате ННН-промысла. Идентификация судов, занятых ННН-промыслом, должна быть справедливой, открытой и недискриминационной.»

«Страны должны принимать меры по обеспечению того, чтобы их промысловики знали о негативных последствиях ведения бизнеса с импортерами, покупателями, потребителями, поставщиками оборудования, банкирами, страхователями, и поставщиками других услуг, ведущими бизнес с судами которые либо страной, чья юрисдикция распространяется на это судно, либо соответствующими региональными организациями по управлению промыслом в соответствии с согласованными ими процедурами определены как ведущие ННН-промысел, а также должны рассмотреть меры по борьбе с таким бизнесом. В эти меры, насколько это позволяет национальное законодательство, могут включаться законы, в соответствии с которыми является преступлением вести такой бизнес и торговать рыбой и рыбопродуктами, полученными в результате ННН-промысла. Идентификация судов, занятых ННН-промыслом, должна быть справедливой, открытой и недискриминационной.»

2.52 Пункт 84 текста IPOA-IUU гласит:

«Если какая-либо страна не обеспечивает, чтобы промысловые суда, имеющие право плавать по ее флагом, или, при как можно более широком применении, – ее подданные не проводили деятельность, связанную с ННН-промыслом, отражающимся на рыбных запасах, контролируемых соответствующей организацией по управлению промыслом, страна-член, действуя через эту организацию, должна привлечь внимание такого государства к этой проблеме. Если эта проблема не ликвидирована, члены этой организации могут в соответствии с согласованными процедурами и в рамках международного права предпринять соответствующие меры.»

2.53 Это следует рассматривать в свете Резолюции 14/XIX АНТКОМа о введении СДУ присоединившимися государствами и Недоговаривающимися Сторонами, п. 4 которой:

«напоминает странам-членам Комиссии об их обязательствах в рамках Системы документации уловов – предотвращать проведение на их территории или судами их флага торговли видами *Dissostichus* с присоединившимися государствами или Недоговаривающимися Сторонами, если это не делается в соответствии с Системой.»

2.54 Учитывая то, как часто не приходит никакого ответа на письма Секретариата, и в свете пп. 18, 19, 63 и 74 Международного плана действий IPOA и Резолюции 14/XIX АНТКОМа SCOI рекомендует, чтобы Комиссия в рамках соответствующих процедур и в соответствии с международным правом приняла соответствующие меры, касающиеся ответственности страны, не являющейся Стороной, и национальным контролем судов, плавающих под ее флагом, а также касающиеся стран, предоставляющих удобные порты и рынки для рыбы, полученной в результате ННН-промысла.

2.55 SCOI поручил Секретариату обеспечить, чтобы у Комиссии имелась вся информация, требующаяся в рамках Меры по сохранению 118/XVII, в целях идентификации тех Недоговаривающихся Сторон, которые в настоящее время проводят деятельность, связанную с ННН-промыслом. Исходя из этого SCOI рекомендует, чтобы Комиссии усилила Меру по сохранению 118/XVII и разработала Резолюцию об обязанностях государства флага, не являющегося Договаривающейся Стороной, в зоне действия Конвенции.

Вылов клыкача в Районе 51

2.56 Далее SCOI с озабоченностью отметил сообщение о крупных уловах, полученных в Районе 51 ФАО в рамках СДУ, и возможность того, что в сообщениях были неправильно указаны районы ведения промысла.

2.57 Председатель Научного комитета (Р. Холт) представил SCOI информацию, основанную на работе Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) (SCOI-01/20). Оценка общего вылова в зоне действия Конвенции в 2000/01 г. составила 20 870 т, включая оценку ННН-вылова в 7599 т – около 39% общего вылова за 2000/01 г. (для сравнения: в 1999/2000 г. – 32%).

2.58 Научный комитет сообщил, что оценка общего вылова в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции в 2000/01 г. составила 14 947 т, а в районе Южной Георгии – 3 859 т. Доля незарегистрированных уловов в этих двух районах составляет соответственно 62.6% и 8.5% от зарегистрированных уловов.

2.59 SCOI рассмотрел также основанную на работе WG-FSA информацию о том, что в 2000 и 2001 гг. среднее CPUE в случае патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*), полученное по данным СДУ по Району 51, было на 23% выше, чем по Подрайону 48.3, и на 44% выше, чем по Подрайону 58.6 (подрайону зоны действия Конвенции, примыкающему к Району 51). Это говорит о том, что Район 51 может оказаться более продуктивным, чем другие районы. Однако при сравнении с другими потенциальными участками промысла клыкача продуктивность Района 51 относительно невелика. Альтернативный вариант – это то, что место получения улова, указанное в представленных данных СДУ по уловам видов *Dissostichus* как Районе 51, было зарегистрировано неправильно. Более того, уловы, перегруженные в море в Районе 51, могут приписываться этому району, а не месту вылова.

2.60 Председатель Научного комитета сообщил, что некоторые страны-члены Научного комитета считали очень низкой вероятность получения уловов такого объема в Районе 51.

2.61 Помимо этого SCOI отметил информацию Научного комитета о том, что оценочная смертность морских птиц в зоне действия Конвенции в результате ведения ННН-промысла в 2000/01 разбитом году была в диапазоне от 36 000–69 000 (нижний предел) до 48 000–90 000 (верхний предел).

2.62 Комитет отметил также сообщение Научного комитета о том, что дополнительные данные в рамках СДУ подтвердили высокий уровень неопределенности в вопросе о статусе запасов видов *Dissostichus*. С поступлением данных СДУ за еще один год, появится и больше информации.

2.63 Таким образом, SCOI повторил свою прошлогоднюю рекомендацию, что, судя по информации, поступившей в SCOI из различных источников, ясно, что надо направлять больше усилий на борьбу с ННН-промыслом, и рекомендовал Комиссии, чтобы страны-члены предприняли дальнейшие шаги по обеспечению того, чтобы меры по сохранению не подрывались. Учитывая положения статей X, XXI, XXII и XXIV Конвенции, SCOI выразил обеспокоенность в отношении представляемой ему информации о деятельности, явно наносящей ущерб достижению целей Конвенции. Он рекомендовал, чтобы Комиссия продолжала наращивать усилия по ликвидации ННН-промысла в зоне действия Конвенции.

2.64 SCOI отметил, что научной информации по Району 51 недостаточно для оценки запасов и распространения видов *Dissostichus*. Было выражено мнение, что требуется более интенсивное применение Инспекционной системы АНТКОМа в зоне действия Конвенции, граничащей с Районом 51.

2.65 Чили предложила провести проверку всех уловов видов *Dissostichus*, приписанных Району 51 путем применения СМС и путем того, чтобы те, кто участвует в промысле, добровольно представляли данные в WG-FSA и Научный комитет для проведения оценок.

2.66 После рассмотрения всей имеющейся информации SCOI решил, что внимание Комиссии надо обратить на следующие вопросы:

- обеспокоенность в отношении достоверности данных СДУ о выгрузках применительно к Району 51;
- необходимо больше данных и более совершенные процедуры проверки, чтобы подтвердить происхождение уловов, отнесенных к Району 51;
- SCOI обеспокоен возможностью того, что СДУ используется для легализации уловов рыбы, полученных в зоне действия Конвенции, но зарегистрированных, как полученные в Районе 51, в целях получения доступа на рынки стран-членов;

- SCOI считает, что проблема с представлением неправильных данных, отнесенных к Району 51, может быть очень серьезной, что подрывает цели Конвенции;
- многие члены SCOI сочли, что по перечисленным выше вопросам требуется Резолюция (Приложение III). Другие члены придерживались другого мнения.

Функционирование СДУ

2.67 Секретариат представил документ, описывающий шаги, предпринятые всеми Сторонами Системы (Договаривающимися Сторонами АНТКОМа (ДС), Недоговаривающимися Сторонами (НДС)) и Секретариатом для введения и функционирования СДУ (ССАМЛР-XX/BG/22).

2.68 SCOI отметил, что Россия и Европейское Сообщество полностью ввели СДУ соответственно в мае и июне 2001 г. Намибия стала членом Комиссии и сообщила о введении СДУ в феврале 2001 г. Индия и Польша пока не представили подробной информации о национальных органах, ответственных за введение СДУ.

2.69 Кроме Сингапура и Сейшельских Островов, присоединившихся к АНТКОМу в выполнении СДУ в 2000 г., Маврикий и Народная Китайская Республика также присоединились к АНТКОМу в выполнении СДУ соответственно в декабре и июне 2001 г.

2.70 SCOI заметил, что отсутствие адекватных процедур у некоторых Недоговаривающихся Сторон, таких как Сингапур и Гонконг, создало трудности при введении СДУ, и рекомендовал, чтобы Комиссия поддерживала связь с Недоговаривающимися Сторонами в целях развития сотрудничества, необходимого для эффективного осуществления СДУ, включая выдачу форм реэкспорта.

2.71 На октябрь 2001 г. общее число полученных Секретариатом форм регистрации улова, экспорта и реэкспорта составило 8213 (3062 формы по каждой выгрузке/перегрузке; 4884 формы регистрации отдельных партий экспорта и 267 форм реэкспорта). В ходе функционирования СДУ формы DCD были выданы 433 судам, за исключением местной чилийской флотилии.

2.72 Секретариат также сообщил SCOI, что все Стороны СДУ теперь имеют доступ к информации по СДУ на защищенных паролем страницах веб-сайта АНТКОМа (ССАМЛР-XX/BG/22). Доступ к информации по СДУ осуществляется в полном соответствии с «Правилами доступа к данным СДУ», принятыми Комиссией на ССАМЛР-XIX.

2.73 SCOI отметил, что разработанная и поддерживаемая Секретариатом база данных СДУ и доступ к данным СДУ через веб-сайт АНТКОМа стали для Сторон СДУ ценным и незаменимым инструментом в процессе повседневного применения СДУ.

2.74 SCOI отметил подготовленный Секретариатом анализ данных СДУ (SCOI-01/23 и 01/24) и решил, что вопрос об анализе должен быть рассмотрен далее в межсессионном порядке. В частности, SCOI счел, что решение о требуемом типе анализа должно принимать в расчет цели его использования с точки зрения государств флага и порта, а также экспортирующих и импортирующих государств.

2.75 Следующие вопросы будут рассмотрены в межсессионном порядке:

- сбор национальных статистических данных по торговле и их согласование с СДУ и другими данными по клыкачу;
- рассмотрение возможного дополнительного анализа; и
- предоставление открытого доступа к сводкам данных СДУ, учитывая при этом конфиденциальный характер информации по СДУ.

2.76 АСОК представил документ со своей оценкой СДУ (CCAMLR-XX/BG/20). В частности, АСОК изложил беспокоящие его вопросы в отношении функционирования СДУ и внес несколько рекомендаций по улучшению Системы, включая:

- использование СМС и независимых научных наблюдателей на всех судах, ведущих промысел клыкача в пределах и вне зоны действия Конвенции, в целях подтверждения данных в формах регистрации уловов;
- принятие специальных правил в отношении рыбы, конфискованной в результате действий, направленных против ННН-промысла, чтобы предотвратить поступление на рынок рыбы из ННН-уловов;
- должны быть установлены четкие, обязательные процедуры обмена информацией между всеми Сторонами СДУ и Секретариатом;
- АНТКОМ должен принять процедуры контроля, предусматривающие наложение санкций и усиленное наблюдение в зоне действия Конвенции; и
- страны-члены АНТКОМа должны предложить и поддержать предложение о внесении видов *Dissostichus* в Приложение II СИТЕС, чтобы расширить сферу применения СДУ.

2.77 Чили поддержала представленные АСОК предложения об улучшении СДУ и обзор этой системы. По мнению Чили, для поддержки СДУ не требуется прибегать к мерам, совершенно не соответствующим целям системы, – таким, как несправедливое и неоправданное бойкотирование чилийского морского окуня на рынке США без определения его происхождения, что нанесло серьезный урон местному прибрежному промыслу, свободному в рамках СДУ, но лежащему вне зоны действия Конвенции, и экспортирующему свежую рыбу, никак не связанную с ННН-промыслом.

2.78 В своем докладе на совещании наблюдатель от МСОП привлек внимание SCOI к двум представленным МСОП документам, CCAMLR-XX/BG/28 и CCAMLR-XX/BG/29, которые содержат отчеты организации TRAFFIC о результатах проведенного ею анализа торговли патагонским и антарктическим клыкачом.

2.79 Говоря об этих отчетах, наблюдатель от МСОП отметил трудности с проведением такого анализа из-за отсутствия видовых кодов общедоступной информации, особенно по СДУ. Он настоятельно рекомендовал, чтобы Комиссия вновь попросила страны-члены ввести торговые коды для патагонского и антарктического клыкача и обеспечила, чтобы вид продукции мог быть точно идентифицирован в процессе торговли. Он также попросил сделать информацию по СДУ общедоступной, признав, что при этом надо учитывать конфиденциальность информации.

2.80 Наблюдатель от МСОП проинформировал SCOI о том, что проведенный TRAFFIC анализ торговли позволил заключить, что уровень вылова патагонского и антарктического клыкача намного превышает зарегистрированный вылов и сделанные АНТКОМом оценки ННН-вылова. Применительно к патагонскому клыкачу анализ указывает на то, что уровень ННН-вылова во всем мире в 2000 г. был примерно в 4 раза выше, чем оценки АНТКОМа. Анализ торговли антарктическим клыкачом показал, что уровень изъятия может быть на 70% выше, чем зарегистрированный Комиссией вылов, а возможно, и на 147 % выше.

2.81 Наблюдатель от МСОП сделал несколько рекомендаций для SCOI, включая необходимость дальнейшего усиления СДУ за счет процесса проверки, более широкое применение СМС и изучение возможной дополнительной роли других конвенций и соглашений, – таких, как недавно принятый IPOA-IUU.

2.82 Чили поблагодарила МСОП за очень интересный документ, который требует дальнейшего рассмотрения. Заявление в пункте 9 Исполнительного резюме, где говорится, что только Новая Зеландия сообщила о вылове антарктического клыкача, стоит рассмотреть, поскольку весь вылов в зоне действия Конвенции, включая и прилов, должен регистрироваться, и суда Чили соблюдали соответствующие требования. Тем не менее будет полезен обмен информацией по этому вопросу.

2.83 Австралия также приветствовала отчеты TRAFFIC и поддержала предложение, настолько, насколько это совместимо с правилами в отношении конфиденциальности данных СДУ, чтобы данные и отчеты СДУ были общедоступными, чтобы добиться открытости процесса.

2.84 Аргентина отметила, что оба документа МСОП содержат неприемлемые юридические ошибки в отношении спорных субантарктических островов в зоне действия Конвенции. Она приветствовала информацию о том, что эти вопросы будут рассмотрены в дополнениях, которые будут включены в эти документы.

2.85 SCOI поблагодарил АСОК и МСОП за представленные материалы. Он также отметил, что страны-члены могут учесть проблемы, поднятые в отчетах этих неправительственных организаций, в межсессионной работе по СДУ. В частности SCOI отметил, что некоторые из поднятых проблем уже были успешно решены АНТКОМом.

Отчет неформальной группы по СДУ

2.86 Е. Спенсер-Гаррет (США), Председатель неформальной группы по СДУ (далее именуемой группой СДУ) представил в SCOI результаты совещания группы СДУ, проходившего 18-19 октября 2001 г. (SCOI-01/28), в котором участвовали следующие Стороны: Австралия, Бразилия, Европейское Сообщество, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, США, Чили, Южная Африка и Япония.

2.87 В основе проведенных группой дискуссий лежали результаты обсуждения и предложения, разработанные созданной Комиссией межсессионной электронной контактной группой СДУ со свободным членством (CCAMLR-XIX, Приложение 5, п. 2.34). Эта межсессионная группа под председательством К. Доусон (США) разработала повестку дня, включавшую все задачи, намеченные АНТКОМ-XIX, а также Секретариатом, и обсудила более 30 аспектов, которые могут быть улучшены в СДУ.

2.88 SCOI учел предложение группы СДУ о том, что необходимо изменить пункты 8 и 10 Меры по сохранению 170/XIX, так как, строго говоря, современная формулировка этих пунктов препятствует таможенным и другим властям требовать предъявления документации СДУ об экспорте. SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия приняла пересмотренные пункты 8 и 10 Меры по сохранению 170/XIX (Приложение IV).

2.89 Группа рассмотрела несколько документов, представленных в SCOI странами-членами и Секретариатом. В частности, во время совещания этой группы было доложено о программе США по контролю импорта патагонского клыкача (SCOI-01/22), и Япония доложила о торговых данных и осуществлении СДУ (SCOI-01/16). США также представили предложение о разработке и создании безбумажной электронной интернет-системы для выполнения и контроля за СДУ (SCOI-01/21).

2.90 Представитель Европейского Сообщества проинформировал группу о введении СДУ в рамках Сообщества. Было отмечено, что Система была введена во всех странах-членах ЕС (а не только странах-членах ЕС, являющихся также и членами АНТКОМа) путем Правила Сообщества, вступившего в силу в июне 2001 г. Так как рынок ЕС – внутренний, перемещение товаров между странами-членами ЕС не считается экспортом или импортом в рамках этого Правила. Испания до этого применяла такую систему на временной основе. Соединенное Королевство и Франция ввели свои законы, касающиеся их заморских территорий, так как эти территории не являются частью Европейского Сообщества.

Улучшение СДУ

2.91 SCOI рассмотрел отчет группы СДУ и решил обратить внимание Комиссии на некоторые рекомендации этого отчета. В частности, SCOI счел, что есть неотложная необходимость уточнить и усилить содержащиеся в СДУ процедуры проверки, включая более широкое применение СМС для проверки места получения уловов. Учитывая, что представление неправильных данных по уловам может подорвать цели Конвенции, SCOI счел необходимым, чтобы такие процедуры проверки применялись к

уловам, полученным в зоне действия Конвенции, а также в открытом море вне зоны действия Конвенции. Разделяя эту озабоченность, было выражено мнение, что это не должно считаться прецедентом для регулирования АНТКОМом за пределами зоны действия Конвенции.

2.92 Соответственно, SCOI пересмотрел пункт 14 Меры по сохранению 170/XIX (Приложение IV). Пересмотр содержит исключение, касающееся прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами в открытом море вне зоны действия Конвенции. SCOI рекомендовал Комиссии принять пересмотренный пункт 14 Меры по сохранению 170/XIX.

Руководство по заполнению Формы регистрации улова

2.93 Подготовленный Секретариатом проект Руководства по заполнению Формы регистрации улова был представлен в группу СДУ и SCOI (SCOI-01/26), но SCOI не рассматривал этот вопрос по существу. Группа СДУ рекомендовала несколько изменений к проекту, в основном связанных с предлагаемым пересмотром Меры по сохранению 170/XIX. Во время работы SCOI стало очевидно, что проект требует дальнейших изменений, чтобы учесть все рекомендации SCOI в отношении улучшения СДУ.

2.94 SCOI рекомендовал, чтобы пересмотренный проект Руководства по заполнению Формы регистрации улова был направлен в Комиссию для дальнейшего рассмотрения (CCAMLR-XX/BG/35).

Разработка электронных безбумажных интернет-форм регистрации улова

2.95 Группа СДУ отметила, что текущая система выдачи и размножения форм регистрации улова для передачи между Сторонами СДУ дает возможность обманывать. Тем не менее было отмечено, что текущая система оказала положительное влияние на решение проблемы ННН-промысла, т.к. она дала АНТКОМу новую ценную информацию, поддельные документы были идентифицированы и в отношении них приняты меры, и возможная ННН-продукция арестовывается и конфискуется. Были рекомендованы дальнейшие улучшения, такие как создание АНТКОМом безбумажной электронной интернет-системы выдачи форм регистрации уловов и соответствующей базы данных с доступом для всех Сторон СДУ. Было также рекомендовано по возможности улучшить существующую систему, пока рассматривается вопрос об электронной системе.

2.96 SCOI одобрил эти рекомендации и решил, что этот вопрос будет рассмотрен в межсессионном порядке. Он также с благодарностью отметил, что США сделали разовый добровольный взнос в АНТКОМ в размере USD50 000, который предполагается использовать для повышения эффективности мониторинга промысловой деятельности в Южном океане, включая финансирование дополнительных наблюдателей и инспекторов в этом районе.

2.97 США сообщили SCOI о намерении в ближайшем будущем провести семинар по разработке и использованию электронной безбумажной интернет-системы СДУ.

Процедура обращения с задержанными и конфискованными уловами

2.98 На АНТКОМ-XIX Комиссия решила, что если участвующее в СДУ государство имеет основание для продажи или реализации уловов или партий рыбы, оно может выдать заверенную DCD, в которой указываются обстоятельства выдачи.

2.99 SCOI рассмотрел эту процедуру и рекомендовал Комиссии утвердить эту процедуру как пункты 15 и 16 пересмотренной Меры по сохранению 170/XIX (Приложение IV).

Фонд СДУ

2.100 На АНТКОМ-XIX Комиссия рассмотрела предложение, что Стороны, после продажи задержанных и конфискованных уловов и удержания из выручки разумной суммы на компенсацию расходов на продажу, судебные издержки и суммы неуплаченных штрафов, могут перевести оставшуюся сумму в национальный фонд, предназначение которого соответствует целям Конвенции, или в созданный Секретариатом специальный фонд.

2.101 В апреле 2000 г. Соединенное Королевство перевело AUD284 798.78 в созданный Секретариатом специальный фонд как выручку от продажи задержанных уловов судна *Mila*, которое было обвинено в ведении незаконного промысла в австралийской ИЭЗ в ноябре 2001 г.

2.102 Странам-членам было поручено рассмотреть условия функционирования и назначение фонда СДУ в межсессионном порядке. Во время совещания были получены предложения США и Европейского Сообщества. Предлагаемый процесс для использования фонда приводится в Приложении к пересмотренной Мере по сохранению 170/XIX (Приложение IV).

2.103 SCOI рекомендовал Комиссии утвердить процедуру использования фонда СДУ.

2.104 SCOI рассмотрел проекты, который, по мнению группы СДУ, могли бы получить полную или частичную финансовую поддержку из фонда СДУ (в произвольном порядке):

- проведение курсов по ознакомлению сотрудников Секретариата с практикой и процедурами торговли рыбой, включая обработку торговой статистики;
- участие в совещаниях других международных организаций (таких как ФАО, ВТО/СТЕ, WCO, ИККАТ и ИАТТС), имеющих отношение к СДУ и торговле рыбой; АНТКОМ может внести вклад в развитие международных инициатив в рамках ФАО ПРОА-ННН;

- проведение учебных семинаров и консультаций по СДУ с соответствующими властями Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон, чтобы разъяснить вопросы применения СДУ, включая использование СМС;
- разработка электронной безбумажной интернет-системы для СДУ; и
- помощь в развитии Сети по мониторингу, контролю и наблюдению (МКН).

Участие Канады как Договаривающейся Стороны АНТКОМа в СДУ

2.105 Обсуждался вопрос о том, как убедить Канаду ввести СДУ как можно скорее. Несколько делегаций сообщили о своих дипломатических усилиях в этом направлении, но была отмечена необходимость применения более сильных мер, включая возможное использование торговых мер. SCOI рекомендовал Комиссии попытаться убедить Канаду стать членом Комиссии и таким образом участвовать в СДУ, используя доводы, приведенные в Приложении 3 отчета группы СДУ (SCOI-01/28), и не рассматривать использование торговых мер до тех пор, пока другие попытки убеждения не принесут желаемых результатов.

2.106 Япония, разделяя озабоченность и признавая необходимость согласованных действий по этому вопросу, выразила свою сильную обеспокоенность в отношении применения торговых мер. Однако, понимая, что упоминание рассмотрения возможности о применении таких мер страной-членом может привести к полному участию Канады в системе СДУ, она не возражает против такого решения.

Участие Маврикия в СДУ

2.107 На совещании группы СДУ много обсуждался вопрос о письме, посланном Маврикием в АНТКОМ, в котором говорилось о его нежелании как государства-порта заверять информацию о выгрузке на форме регистрации уловов относительно происхождения выгруженного на Маврикий клыкача. Группа СДУ рекомендовала, чтобы Комиссия послала ответ Маврикий, приветствуя его участие в СДУ, с просьбой разъяснить беспокоящие его вопросы. Это письмо должно ответить на вопросы Маврикия в отношении обязанностей государств порта и флага при определении того, был ли улов получен в полном соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению, до выдачи заверенной DCD. В письме надо вновь попросить Маврикий предоставить контактную информацию ответственных за СДУ лиц.

2.108 Это было утверждено SCOI.

Доступ к национальным правилам и законам в отношении АНТКОМа

2.109 Группа СДУ рекомендовала, чтобы каждая Договаривающаяся Сторона предложила кандидатуры контактных лиц, знакомых с национальными законами Договаривающихся Сторон в отношении АНТКОМа, и чтобы на веб-сайте АНТКОМа были помещены гипертекстовые ссылки на веб-сайты, содержащие информацию о национальных законодательствах.

2.110 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия призвала страны-члены представить необходимую информацию в Секретариат.

Информация о судах, имеющих лицензию на промысел в водах, примыкающих к зоне действия Конвенции

2.111 Группа СДУ отметила, что в интересах СДУ желательно, чтобы все Договаривающиеся Стороны СДУ представили в Секретариат информацию о судах своего флага, имеющих лицензию на промысел видов *Dissostichus* в районах, лежащих вне зоны действия Конвенции.

2.112 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия призвала страны-члены представить такую информацию на добровольной основе.

Местный промысел и СДУ

2.113 Группа СДУ рассмотрела прогресс в переговорах между Чили и США по вопросу о выработке процедуры в отношении местного промысла клыкача в Чили. В национальном местном промысле может быть занято большое число мелких судов, каждое из которых ежедневно выгружает очень небольшое количество клыкача, что делает нереалистичной выдачу форм DCD каждому судну (SCOI-01/6).

2.114 SCOI отметил, что было достигнуто соглашение в отношении импорта клыкача, полученного чилийским местным прибрежным промыслом, в США, включающее e-mail уведомления, высылаемые, когда конкретная партия клыкача для США покидает Чили.

Сотрудничество с международными организациями

2.115 Группа СДУ рассмотрела предложение Секретариата о развитии сотрудничества с Комитетом ВТО по торговле и окружающей среде (СТЕ) (см. CCAMLR-XX/BG/21). Группа в целом положительно отнеслась к развитию более тесных связей с СТЕ и решила рассмотреть конкретные пути развития отношений в межсессионном порядке. Было отмечено, что в январе 2002 г. будет проводиться поддерживаемая ФАО Консультация по разработке модели единой формы документации и мерам отчетности.

Группа рекомендовала, чтобы Секретариат АНТКОМа участвовал в этой Консультации.

2.116 SCOI отметил эту рекомендацию и передал ее на рассмотрение Комиссии. Он также отметил необходимость развития сотрудничества с другими международными торговыми организациями, такими как Всемирная таможенная организация (WCO).

Дальнейшая работа по СДУ

2.117 Были выражены различные мнения по поводу рекомендации, содержащейся в отчете группы по СДУ, о создании постоянного подкомитета по СДУ. SCOI признал необходимость рассмотрения путей повышения эффективности СДУ, но это должно оказать минимальное влияние на бюджет. В связи с этим было рекомендовано, чтобы совещания группы по СДУ проводились в следующие 2–3 года, и после этого был рассмотрен вопрос, нужна ли такая группа.

2.118 SCOI определил несколько вопросов, которые группа должна обсуждать в течение межсессионного периода (Дополнение V). США предложили руководить межсессионной работой; SCOI согласился с этим. SCOI рекомендовал создать чат или доску объявлений на веб-сайте АНТКОМа, чтобы сократить объем e-mail.

Осуществление других мер по ликвидации ННН-промысла

База данных АНТКОМа по судам

2.119 Секретариат перестроил свою базу данных по судам с целью включения информации об ННН-промысле и интегрирования ее с другой информацией о соблюдении и промысле. Новая база данных будет показывать информацию об истории судов, связанную с переменной названия и флага, историю ведения ННН-промысла, а также источники этой информации (CCAMLR-XX/BG/24).

2.120 В настоящее время в базе данных по судам 302 записи в отношении лицензий, выданных судам с 1998 г., и 128 записей в отношении незаконной промысловой деятельности с начала 1998 г. (упоминается 21 судно).

2.121 Для стран-членов разрабатывается доступ к базе данных по судам через веб-сайт АНТКОМа.

2.122 Секретариат попросили продолжать собирать всю имеющуюся информацию, в т.ч. через регистр Ллойда, о судах, о которых сообщалось, что они активно работают в зоне действия Конвенции.

2.123 В июле 2001 г. Научный сотрудник посетил офис Судового регистра Ллойда, чтобы подробно объяснить деятельность АНТКОМа по ликвидации ННН-промысла и

обсудить проблемы с пробным использованием онлайн-услуг, а также возможное сотрудничество с Ллойдом, в частности в отношении доступа к информации о судах, которые, по сообщениям, занимаются ННН-промыслом (SCOI-01/7).

2.124 В результате этого визита АНТКОМу было предложено использовать в течение пробного периода (6 месяцев) CD-ROM, содержащий Судовой регистр Ллойда. Согласились, что Секретариат будет активно пользоваться этой базой данных до тех пор, пока не будет выполнена вся накопившаяся работа. После этого Судовой регистр будет предоставлять бесплатный доступ к своим онлайн-услугам и консультироваться с Секретариатом относительно других потенциальных источников информации об ННН-судах. Кроме этого ожидается, что АНТКОМ и Ллойд будут регулярно обмениваться информацией о судах, замеченных в ведении ННН-промысла, и о проблемах в Судовом регистре Ллойда, обнаруженных Секретариатом АНТКОМа.

2.125 В связи с этим информация, которую АНТКОМ будет представлять в обмен на бесплатный доступ к Судовому регистру Ллойда, включает:

- подробности о судах в базе данных АНТКОМа, отличающиеся от записей в базе данных Ллойда, например название судна, позывные, регистрационный номер и т.д.;
- подробности о судах, получивших новый флаг страны-члена АНТКОМа; и
- представленную странами-членами информацию о судах, замеченных в ведении ННН-промысла в зоне действия Конвенции.

2.126 Секретариат считает, что в соответствии с политикой АНТКОМа относительно доступа к информации об ННН-промысле можно согласиться с установленными Ллойдом условиями использования его судового регистра, что во многом будет способствовать работе Секретариата. SCOI отметил, что Секретариат предварительно принял это предложение и рекомендует, чтобы Комиссия тоже с ним согласилась.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Инспекции, проведенные в 2000/01 г.

3.1 Секретариат сообщил, что Аргентина, Австралия, Чили, Новая Зеландия, Соединенное Королевство и США назначили 56 инспекторов АНТКОМа. В течение сезона назначенные Новой Зеландией инспекторы АНТКОМа (13) работали в Подрайоне 88.1, и назначенные Соединенным Королевством инспекторы АНТКОМа (15) работали в Подрайоне 48.3 с декабря 2000 г. по август 2001 г.

3.2 В сезоне 2000/2001 г. было получено 8 отчетов об инспекции, все – от инспекторов АНТКОМа, назначенных Соединенным Королевством. Все инспекции были проведены в Подрайоне 48.3. Проинспектированные суда плавали под флагами следующих стран: Чили (1), Япония (2), Республика Корея (1) Россия (1), Соединенное

Королевство (1), Украина (1) и Уругвай (1). Сообщалось, что проинспектированные суда, как правило, соблюдали действующие меры по сохранению. Однако на борту судна *Урал* (Россия) не имелось копии промысловой лицензии, и суда *No.1 Moresko* (Республика Корея) и *Isla Santa Clara* (Чили) не полностью соблюдали Меры по сохранению 63/XV «Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах».

3.3 Россия сообщила, что в соответствии с требованием судну *Урал* была выдана лицензия, однако по техническим причинам судовладелец не передал ее на судно в начале промыслового сезона.

3.4 Чили заявила, что в результате инспекции, проведенной на судне *Isla Santa Clara*, было начато расследование и будут приняты соответствующие меры.

3.5 В соответствии со статьей XII Инспекционной системы государства флага, являющиеся странами-членами АНТКОМа, сообщили Комиссии о судебных преследованиях и наложенных санкциях в результате инспекций, проведенных на судах их флага.

3.6 Отчеты были представлены Чили (CCAMLR-XX/BG/25), Австралией (BG/19) и Южной Африкой (BG/5).

3.7 Чили проинформировала SCOI о мерах, принятых ею в отношении судов, нарушивших меры АНТКОМа по сохранению, что было выявлено в ходе инспекций, проведенных в национальном порядке (CCAMLR-XX/BG/25). Этот документ содержит информацию о судебных делах, возбужденных в отношении 4 судов за период с 1992 г. по сентябрь 2001 г.

3.8 Южная Африка сообщила, что расследуется промысловая компания, обвиняемая в проведении деятельности в нарушение как национального законодательства Южной Африки, так и положений СДУ (CCAMLR-XX/BG/5). Результаты этого расследования будут представлены в АНТКОМ.

3.9 Аргентина проинформировала SCOI, что ожидается окончательное решение по поводу преследования в отношении предполагаемых нарушений мер по сохранению судами *Estela*, *Magallanes I*, *Vieirasa Doce*, *Marunaka* и *Kinsho Maru*. Возбуждено дело в отношении фальшивой формы DCD, упомянутой в табл. 3 документа CCAMLR-XX/BG/22 Rev. 2. Кроме этого Аргентина сообщила, что, по информации Промыслового управления, *D. eleginoides* иногда регистрировался как *Eleginops maclovinus* в ходе выгрузки уловов траулерами, работающими за пределами зоны действия Конвенции. Так как это представляет собой предполагаемое нарушение как Меры по сохранению 170/XIX, так и национального промыслового законодательства, недавно было возбуждено преследование.

3.10 Австралия сообщила, что все еще ведется судебное разбирательство в отношении ареста судна *South Tomi* за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2. Австралия сообщит о результатах этого дела как только оно будет завершено.

3.11 SCOI отметил отчеты стран-членов и попросил Секретариат следить за всеми представленными государствами флага отчетами о принятых ими мерах по расследованию, и, если необходимо, преследованию и наложению санкций в связи с нарушением мер по сохранению судами их флага, о котором сообщили инспекторы АНТКОМа (Инспекционная система, статьи XI и XII).

3.12 Рассмотрев полученное в межсессионный период предложение Соединенного Королевства о пересмотре формы отчета об инспекции, а также замечания Уругвая по этому вопросу (SCOI-01/18 Rev.1), SCOI попросил Секретариат изменить форму в соответствии с предложением, напечатать новые формы и распространить их среди стран-членов.

3.13 Секретариат попросил SCOI рассмотреть вопрос об осуществимости изменения мер по сохранению 119/XVII и 148/XVII. Обоснование предложенных изменений дается в CCAMLR-XX/BG/24.

3.14 В частности Секретариат предложил, чтобы:

- (i) Мера по сохранению 119/XVII «Обязанности Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции» была пересмотрена, чтобы включить положение о представлении информации о выданных промысловых лицензиях; и
- (ii) Мера по сохранению 148/XVII «Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)» была пересмотрена, чтобы включить представление ограниченной информации о заходе судов в зону действия Конвенции и статистические районы АНТКОМа и выходе из нее/них.

3.15 SCOI рекомендовал Комиссии принять пересмотренную Мету по сохранению 119/XVII (Дополнение VI).

3.16 SCOI рассмотрел это предложение и рекомендовал Комиссии принять пересмотренную Мету по сохранению 148/XVII (Дополнение VII).

Выполнение мер по сохранению

3.17 В соответствии со Статьей XX (3) Конвенции страны-члены должны периодически информировать Комиссию о шагах по выполнению и обеспечению соблюдения принятых Комиссией мер по сохранению.

3.18 На АНТКОМ-XIX Секретариату было поручено ежегодно подготавливать сводку информации о соблюдении мер по сохранению (CCAMLR-XIX, п. 8.15).

3.19 Подробная информация о соблюдении мер по управлению промыслом и представлению данных приводится в CCAMLR-XX/BG/7. WG-FSA оценила соблюдение всех аспектов Меры по сохранению 29/XIX, исходя из фактических

данных, представленных научными наблюдателями. Отчет Научного комитета содержит рекомендации для Комиссии по этому вопросу.

3.20 Обсуждая соблюдение Меры по сохранению 29/XIX судами стран-членов, SCOI отметил, что, хотя соблюдение было и неполным, наблюдалось существенное улучшение по сравнению с предыдущим сезоном. SCOI отметил, что Южная Африка, Чили, Аргентина и Австралия проводят исследования, направленные на усовершенствование мер по сокращению смертности морских птиц. Корея, Чили и Южная Африка также представили информацию о деятельности своих судов.

3.21 SCOI отметил, что по крайней мере в течение двух сезонов несколько судов не соблюдало Меры по сохранению 29/XIX. SCOI в очередной раз попросил страны-члены проверить способность судов соблюдать Меру по сохранению 29/XIX, прежде чем разрешать им (в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII) вести промысел в зоне действия Конвенции, а также изучить другие пути улучшения соблюдения.

3.22 Инспекторы АНТКОМа и научные наблюдатели не сообщили о выбросе упаковочных лент от коробок с наживкой (Мера по сохранению 63/XV «Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах»). Отчет Научного комитета содержит дополнительные замечания по поводу соблюдения этой меры, основанные на представленных научными наблюдателями фактических данных.

3.23 Страны-члены в течение 7 дней после выдачи каждой лицензии на промысел в зоне действия Конвенции должны сделать соответствующее уведомление (Мера по сохранению 119/XVII и Инспекционная система, п. IV(c)). Из 53 полученных уведомлений 13 было получено после установленного срока.

3.24 Кроме этого Чили сообщила о том, что 5 судов, плавающих под ее флагом, было проинспектировано в портах в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII (SCOI-01/15). Новая Зеландия, Южная Африка и Уругвай сообщили, что все суда, плавающие под их флагами, были проинспектированы.

3.25 Аргентина, Намибия, Новая Зеландия, Южная Африка, Соединенное Королевство и Уругвай сообщили о портовых инспекциях судов Договаривающихся и Недоговаривающихся сторон, проведенных в соответствии с мерами по сохранению 118/XVII, 119/XVII и 147/XIX. Проинспектированные суда плавали под флагами Белиза, Франции, Намибии, России, Южной Африки, Испании и Уругвая.

3.26 В соответствии с пп. 7.22 и 7.23 отчета CCAMLR-XV страны-члены должны сообщить Секретариату о перемене названия и флага и о перерегистрации своих судов. В межсессионный период 2000/01 г. сообщений о перемене флага не поступило.

3.27 SCOI получил и обсудил предложение США, касающееся даты фактического выполнения мер АНТКОМа по сохранению и значения Статьи IX(6) Конвенции для возможности контроля за выполнением этих мер. Предложение было передано на рассмотрение Научного комитета. Получив замечания Председателя Научного комитета, 29 октября (во время первой сессии) SCOI решил передать предложение в Комиссию с целью рассмотрения его в ходе обсуждения мер по сохранению.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

4.1 В SC-CAMLR-XX/BG/23 приводится сводка всех программ наблюдения, выполненных в соответствии с Системой. Согласно требованию международные научные наблюдатели были размещены на всех судах, проводивших поисковый промысел в 2000/01 г., за исключением промысла в ИЭЗ ряда прибрежных государств в зоне действия Конвенции.

4.2 SCOI отметил, что, как и в прошлом, отчет Научного комитета содержит рекомендации для Комиссии по всем аспектам Системы, а также требованиям к научному наблюдению при промысле в 2001/02 г.

4.3 SCOI обсудил отчеты научных наблюдателей, содержащие фактическую информацию о наблюдениях промысловых судов, а также другую информацию об ННН-промысле в зоне действия Конвенции (см. п. 2.12 выше).

4.4 SCOI отметил, что в этом году Научный комитет не передал ему вопросов относительно функционирования Системы или необходимости усовершенствовать ее. В связи с этим в Комиссию рекомендаций по поводу функционирования Системы передано не было.

ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI

5.1 На совещании АНТКОМ-XIX странам-членам был предложено в течение межсессионного периода рассмотреть предложение Европейского Сообщества об изменении сферы компетенции SCOI с тем, чтобы далее обсудить этот вопрос на совещании этого года (CCAMLR-XIX, п. 8.38). В течение межсессионного периода замечаний или предложений представлено не было.

5.2 На совещании этого года за неимением времени SCOI решил отложить обсуждение этого важного вопроса до совещания следующего года.

5.3 SCOI рекомендовал Комиссии убедительно попросить страны-члены рассмотреть представленное Европейским Сообществом предложение (CCAMLR-XIX/22), и в течение межсессионного периода представить замечания с тем, чтобы на АНТКОМ-XXI принять решение об организации будущей работы SCOI.

5.4 SCOI решил привлечь внимание Комиссии к тому, что все изменения в организации работы SCOI должны учитывать проблемы, касающиеся небольших делегаций, которые не могут быть представлены на нескольких совещаниях вспомогательных органов АНТКОМа, проводящихся одновременно.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ

6.1 SCOI отметил, что единственная относящаяся к СКАФ рекомендация касается напечатания форм отчета об инспекции, и что это уже учтено в Предварительном бюджете на 2002 г. Другие намеченные SCOI проекты не потребуют финансирования.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI

7.1 SCOI избрал Ж. Турена (Франция) заместителем председателя на следующие два года, начиная с окончания АНТКОМ-XX.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

8.1 SCOI рекомендовал Комиссии:

- (i) В отношении ННН-промысла в зоне действия Конвенции:
 - (a) рассмотреть создание списка стран, дающих флаги удобства;
 - (b) усилить Мэру по сохранению 118/XVII и разработать резолюцию об обязанностях государства флага, не являющегося Договаривающейся Стороной, в зоне действия Конвенции (пп. 2.55);
 - (c) продолжить наращивать усилия по устранению ННН-промысла в зоне действия Конвенции (п. 2.63); и
 - (d) рассмотреть волнующие SCOI моменты, касающиеся зарегистрированных в Районе 51 (Индийский океан) выгрузок клыкача (п. 2.66);
- (ii) В отношении СДУ:
 - (a) принять пересмотренную Мэру по сохранению 170/XIX, содержащую изменения, касающиеся процедур выверки экспорта, более интенсивного использования СМС для выверки форм DCD, конфискованных или задержанных уловов, а также использования фонда СДУ (пп. 2.88, 2.92, 2.100 и 2.104);
 - (b) далее рассмотреть проект Руководства по заполнению форм регистрации улова (п. 2.94);
 - (c) уговорить Канаду стать страной-членом Комиссии и участвовать в СДУ (п. 2.105);

- (d) написать в Маврикий с просьбой полностью ввести СДУ и предоставить информацию о выгрузках, а также предложить ему стать Договаривающейся Стороной Конвенции (пп. 2.29 и 2.107);
- (e) убедительно попросить страны-члены назначить контактных лиц, которые будут вести корреспонденцию по поводу национального имплементирующего законодательства стран-членов АНТКОМа, и сообщить о веб-сайтах, где помещен текст такого законодательства (п. 2.110);
- (f) убедительно попросить страны-члены в добровольном порядке представить информацию о судах своего флага, имеющих лицензию на промысел видов *Dissostichus* вне зоны действия Конвенции (п. 2.112);
- (g) рассмотреть вопрос о сотрудничестве с ФАО, ВТО/СТЕ и Всемирной таможенной организацией по вопросам СДУ (п. 2.116); и
- (h) продолжать работу группы СДУ (пп. 2.117 и 2.118);
- (iii) В отношении введения других мер по устранению ННН-промысла:
 - (a) утвердить предварительно учрежденную программу обмена информацией между Секретариатом и Судовым регистром Ллойда по вопросам ННН-промысла (п. 2.127);
- (iv) В отношении функционирования Инспекционной системы и соблюдения мер по сохранению:
 - (a) принять пересмотренную Мэру по сохранению 119/XVII (п. 3.15);
 - (b) принять пересмотренную Мэру по сохранению 148/XVII (п. 3.16); и
 - (c) рассмотреть предложение, касающееся даты фактического выполнения мер АНТКОМа по сохранению (п. 3.27);
- (v) В отношении пересмотра организации работы SCOI:
 - (a) в течение межсессионного периода обсудить предложение в срочном порядке с целью рассмотрения на совещании следующего года (п. 5.2).

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

9.1 Отчет SCOI был принят, и совещание было закрыто.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 22 – 26 октября 2001 г.)

1. Открытие совещания
2. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции, Инспекционной системой и Системой международного научного наблюдения
 - (ii) Применение Системы документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus*
 - (a) Сводный ежегодный отчет
 - (b) Доступ к данным СДУ
 - (c) Конфискованные или задержанные уловы
 - (d) Фонд СДУ
 - (e) Усовершенствование СДУ
 - (iii) Применение других мер по ликвидации ННН-промысла
 - (a) Сотрудничество с недоговаривающимися сторонами
 - (b) База данных АНТКОМа по судам
 - (c) Соблюдение мер по сохранению и резолюций в отношении СДУ
 - (d) Дополнительные меры
 - (iv) Рекомендации для Комиссии
3. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (i) Проведенные инспекции
 - (ii) Меры, принятые государствами флага в ответ на проведенные инспекции
 - (iii) Усовершенствование Инспекционной системы
 - (iv) Соблюдение мер по сохранению
 - (v) Рекомендации для Комиссии
4. Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (i) Выполненные наблюдения
 - (ii) Усовершенствование Системы
 - (iii) Рекомендации для Комиссии
5. Рассмотрение организации работы SCOI
6. Рекомендации для СКАФа
7. Прочие вопросы
8. Выборы Заместителя председателя SCOI
9. Принятие отчета
10. Закрытие совещания.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 22 – 26 октября 2001 г.)

- | | |
|------------|--|
| SCOI-01/1 | Предварительная повестка дня |
| SCOI-01/2 | Список документов |
| SCOI-01/3 | South African schedule of information for submission to SCOI for the split-year 2000/2001
Южная Африка |
| SCOI-01/4 | Informe anual sobre la aplicación del VMS
Уругвай |
| SCOI-01/5 | Proposal for a revision of Conservation Measures 119/XVII and 148/XVII
Секретариат |
| SCOI-01/6 | Aplicación de la MC 170/XIX de la CCRVMA en la pesca artesanal de Chile
Чили |
| SCOI-01/7 | On cooperation with Lloyd's Vessel Register
Секретариат |
| SCOI-01/8 | New Zealand: compliance and enforcement-related activities (From the Report of Member's Activities in the Convention Area 2000/2001) |
| SCOI-01/9 | Listado de naves con licencia internacional de Panama
Секретариат |
| SCOI-01/10 | Report on SCOI-related activities
Республика Корея |
| SCOI-01/11 | Report on SCOI-related activities
Украина |
| SCOI-01/12 | Report on SCOI-related activites
Соединенное Королевство |
| SCOI-01/13 | Resumen de las inspecciones portuarias realizadas de conformidad con las Medidas de Conservación 118/XVII, 119/XVII y 147/XIX
Уругвай |

- SCOI-01/14 Correspondence between the Secretariat and Japan regarding confidentiality of CDS import details
Секретариат
- SCOI-01/15 Resumen de las inspecciones portuarias realizadas de conformidad con las Medidas de Conservación 118/XVII, 119/XVII y 147/XIX
Чили
- SCOI-01/16 Report of trading data and system about toothfish
Япония
- SCOI-01/17 Reports of CCAMLR Inspectors submitted in accordance with the CCAMLR System of Inspection for 2000/2001
- SCOI-01/18 Rev. 1 Member comments on the UK proposal to revise the CCAMLR ‘Report of Inspection’ form
Секретариат
- SCOI-01/19 Rev. 1 Reports of landings in Mauritius during 2000/2001
Секретариат
- SCOI-01/20 Extract from the Report of the Working Group on Fish Stock Assessment (8 to 19 October 2001, Hobart, Australia)
‘Estimates of Catch and Effort from IUU Fishing’ and associated tables
- SCOI-01/21 Proposal – institute electronic issuance of DCDs by CCAMLR
К. Даусон (США)
- SCOI-01/22 Patagonian toothfish import control program
Е. Спенсер Гарретт (США)
- SCOI-01/23 Summaries of landing, exports and re-exports reported under the CDS 2000 – 17 October 2001
- SCOI-01/24 Summaries of trade statistics for *Dissostichus* spp. and comparisons with data from the CDS database
Секретариат
- SCOI-01/25 Contribution to make preservation measures effective
Уругвай
- SCOI-01/26 Draft guide to the completion of *Dissostichus* catch documents
Секретариат
- SCOI-01/27 Port inspection in accordance with Conservation Measure 147/XIX
Аргентина
- SCOI-01/28 Rev. 1 Report of discussions by the CDS Contact Group on the CCAMLR Catch Documentation Scheme (CDS) for toothfish
(Созывающий, Е. Спенсер Гарретт, США)

Прочие документы

- CCAMLR-XX/21 Cooperation with the Committee on Trade and the Environment of the World Trade Organization
Секретариат
- CCAMLR-XX/BG/4 CCAMLR conservation measures: a review
Секретариат
- CCAMLR-XX/BG/5 Report on inspection and implementation of sanctions – 2000/2001
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XX/BG/7 Implementation of conservation measures in 2000/01
Rev. 1 Секретариат
- CCAMLR-XX/BG/17 Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2000/2001 (1^{er} juillet 2000–30 juin 2001). Informations générales sur la zone CCAMLR 58
Делегация Франции
- CCAMLR-XX/BG/17 **ДОПОЛНЕНИЕ** Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2000/2001 (1^{er} juillet 2000–30 juin 2001). Informations générales sur la zone CCAMLR 58
Делегация Франции
- CCAMLR-XX/BG/19 Illegal, unregulated, unreported toothfish catch estimates for the Australian EEZ around Heard and McDonald Islands, 1 July 2000 – 30 June 2001
Делегация Австралии
- CCAMLR-XX/BG/20 ASOC evaluation of the CDS
АСОК
- CCAMLR-XX/BG/21 Report on training conducted by Australia in Mauritius and Namibia to assist their implementation of the CCAMLR Catch Documentation Scheme
Делегация Австралии
- CCAMLR-XX/BG/22 Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in
Rev. 1 2000/2001
Секретариат
- CCAMLR-XX/BG/24 Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions, 2000/2001
Секретариат

- CCAMLR-XX/BG/25 Informe causas sustanciadas en Chile por infracciones a la norma
CCRVMA Septiembre del año 2001
Делегация Чили
- CCAMLR-XX/BG/28 Patagonian toothfish – are conservation measures working?
Представлено МСОП
- CCAMLR-XX/BG/29 Antarctic toothfish – an analysis of management, catch and trade
Представлено МСОП

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

[Комиссия,

отмечая, что данные СДУ указывают на очень большие уловы видов *Dissostichus*, отнесенных к Статистическому району 51 ФАО,

учитывая информацию Научного комитета, которая ставит под сомнение тот факт, что в Статистическом районе 51 ФАО могут быть получены уловы видов *Dissostichus* такого объема,

памятуя о рекомендации SCOI, что по этим уловам могла быть представлена неправильная информация,

будучи обеспокоена тем фактом, что СДУ может использоваться для легализации ННН-уловов видов *Dissostichus*,

признавая возможность того, что уловы видов *Dissostichus*, отнесенные к Статистическому району 51 ФАО, могли быть получены в зоне действия Конвенции,

будучи озабочена, что такое представление неправильных данных может серьезно подорвать эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

призывает участвующие в СДУ страны-члены пересмотреть свои национальные законодательства и правила с тем, чтобы запретить выгрузку/перегрузку/импорт клыкача, заявленного как пойманный в Статистическом районе 51 ФАО (за исключением клыкача, заявленного как пойманный в водах, находящихся под юрисдикцией Договаривающихся Сторон.]

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XIX
Система документации уловов видов *Dissostichus*
(Предлагаемые изменения)

Комиссия,

испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций *Dissostichus*,

считая, что ННН-промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящихся под угрозой альбатросов,

отмечая, что ННН-промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

осознавая, что ННН-промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению источников видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению,

желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

приглашая недоговаривающиеся стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в Системе документации уловов видов *Dissostichus*,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, ввозимых на ее территорию или вывозимых с

ее территории, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от капитана или уполномоченного представителя каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнения формы АНТКОМа для регистрации улова видов *Dissostichus* на выгруженный или перегруженный улов каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненной формой регистрации улова видов *Dissostichus*.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством требует, чтобы судам ее флага, намеревающимся вести промысел видов *Dissostichus*, в том числе в открытом море вне зоны действия Конвенции, было предоставлено конкретное разрешение на это. Каждая Договаривающаяся Сторона выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из судов своего флага, имеющих разрешение на промысел видов *Dissostichus*.
5. Недоговаривающаяся сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМом путем принятия участия в этой Системе, может выдавать формы регистрации улова видов *Dissostichus* (в соответствии с изложенными в пп. 6 и 7 процедурами) любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
6. Форма регистрации улова видов *Dissostichus* должна содержать следующую информацию:
 - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего ее органа власти;
 - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер, и позывные судна и, если выдан, регистрационный номер ММО/Ллойдс;
 - (iii) номер лицензии или разрешения в зависимости от того, что имеется, которые выданы судну;
 - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукта, и
 - (a) по статистическим подрайонам или участкам, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
 - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;

- (v) с какого по какое число был произведен улов;
 - (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен; и
 - (vii) название, адрес, номера телефона и факса получателя(ей) улова и количество полученной рыбы по видам и типам продукта.
7. Порядок заполнения судами формы регистрации улова видов *Dissostichus* дается в пунктах А1–А10 Приложения 170/А. Стандартная форма регистрации улова приводится после приложения.
 8. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию **или экспортируемая из ее территории** партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенной для экспорта формой (формами) и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формой (формами) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающими всю содержащуюся в партии рыбу видов *Dissostichus*.
 9. Заверенная для экспорта форма регистрации улова видов *Dissostichus* для судна – это форма:
 - (a) содержащая всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. А1–А11 Приложения 170/А; и
 - (b) включающая подписанное и заверенное печатью удостоверение аккуратности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
 10. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие должностные лица запрашивали и проверяли документацию на импорт каждой партии видов *Dissostichus*, ввезенной на ее территорию **или вывезенной из ее территории**, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации заверенной для экспорта формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формы (форм), которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в форме (формах) регистрации уловов.
 11. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 10 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в форме регистрации улова видов *Dissostichus* или реэкспортной форме, Государство-экспортер, чьи национальные органы заверили документ, и, в соответствующих случаях, Государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с Государством-импортером в решении этого вопроса.
 12. Каждая Договаривающаяся Сторона незамедлительно, используя самые скоростные электронные средства связи, представляет в Секретариат АНТКОМа копии заверенных для экспорта форм регистрации улова видов *Dissostichus* и, в

соответствующих случаях, заверенных для реэкспорта форм, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат данные, взятые из таких форм, о происхождении и количестве рыбы видов *Dissostichus*, вывезенной с ее территории и ввезенной на ее территорию.

13. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая недоговаривающаяся сторона, которая выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* судам своего флага в соответствии с пунктом 5, информирует Секретариат АНТКОМа о том, какие национальные органы (включая названия, адреса, номера телефона и факса и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение форм регистрации улова видов *Dissostichus*.
14. Несмотря на вышеизложенное, при выгрузке на, **импортировании в или экспортировании из** территории ~~или экпорте из нее~~ любая Договаривающаяся Сторона или **любая Недоговаривающаяся Сторона, участвующая в Системе документации уловов**, может потребовать дополнительного подтверждения **государством флага** документации об уловах¹, полученных судами своего флага **в открытом море** вне зоны действия Конвенции, включая, помимо прочего, применение СМС.
15. Если Договаривающаяся Сторона, участвующая в СДУ, имеет основание для **продажи или реализации задержанных или конфискованных видов *Dissostichus***, она может выдать специально заверенную форму регистрации улова *Dissostichus* (SVDCD), указывающую причины заверения. SVDCD сопровождается заявлением, описывающим обстоятельства, в которых конфискованная рыба поступает в продажу. Насколько возможно Стороны обеспечивают, чтобы выручка, полученная в результате продажи задержанного или конфискованного улова, не передавалась нарушителям, проводившим ННН-промысел. Если Договаривающаяся Сторона выдает SVDCD, она немедленно сообщает обо всех таких заверениях в Секретариат для передачи всем сторонам и, в соответствующих случаях, для регистрации в торговой статистике.
16. Договаривающаяся Сторона может перевести, полностью или частично, выручку от продажи задержанных или конфискованных видов *Dissostichus*, в созданный Комиссией Фонд СДУ или в национальный фонд, пропагандирующий достижение целей Конвенции. Договаривающаяся Сторона может в соответствии с национальным законодательством отказать в предоставлении рынка для клыкача, предложенного к продаже с SPDCD, выданным другой страной. Положения, касающиеся использования фонда СДУ, приводятся в Приложении В.

¹ За исключением прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами, ведущими промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции. Прилов определяется равным 5% общего вылова всех видов и не больше, чем 50 т за весь промысловый рейс судна.

A1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма регистрации улова видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы; и
- (ii) трехзначного серийного номера (начальные цифры: 001) для обозначения последовательности выдачи форм регистрации улова.

Кроме того, каждое из этих государств указывает на каждой из форм регистрации улова видов *Dissostichus* соответствующий номер выданной судну лицензии или разрешения.

A2. До начала выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы регистрации улова видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме регистрации улова видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 6 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* общий вес выгруженного или перегруженного улова каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, добытой в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, добытого в каждом статистическом подрайоне и/или на участке;
- (iv) капитан сообщает Государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер формы регистрации улова видов *Dissostichus*, период, в течение которого был получен улов, вид, тип или типы обработки, расчетный вес улова, подлежащего выгрузке, район или районы получения улова, дату выгрузки/перегрузки и порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага индивидуальный кодированный номер документа.

~~A3. Если на основании предоставленной судном информации государство флага заключит, что выгруженный или перегруженный улов соответствует разрешению на ведение промысла этим судном, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодированный номер документа.~~

- A3. Если в случае уловов¹, полученных в зоне действия Конвенции или в открытом море вне зоны действия Конвенции, государство флага с помощью СМС (как описывается в пп. 5 и 6 Меры по сохранению 148/XVII) подтверждает облавливавшийся район и то, что улов [будет] выгружен или перегружен в соответствии с предоставленной его судном информацией правильно зарегистрирован и получен в соответствии с разрешением на ведение промысла, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодовый номер документа.
- A4. Капитан указывает этот кодовый номер документа в форме регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) при перегрузке капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (iii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
 - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан или уполномоченный представитель предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получившему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, указывает в копии, переданной каждому из таких лиц, количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и обеспечивает, чтобы это лицо поставило на этом документе свою подпись.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан или уполномоченный представитель немедленно подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет Государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующей формы каждому получателю улова.

¹ За исключением прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами, ведущими промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции. Прилов определяется равным 5% общего вылова всех видов и не больше, чем 50 т за весь промысловый рейс судна.

- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A8. Капитан или уполномоченный представитель сохраняет оригиналы подписанной формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus* и возвращает их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Немедленно после выгрузки улова капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:
- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
 - (iii) в случае если улов разделяется в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.
- A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан или уполномоченный представитель судна-получателя немедленно подписывает и передает Государству (государствам) флага, выдавшему форму регистрации улова *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию или, если улов был разделен, копии всех форм регистрации улова *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, Государство флага судна-получателя немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой из страны выгрузки, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимое для экспорта заверение формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающей все количество находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:

- (i) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает содержащееся в данной партии количество каждого вида *Dissostichus*, к которому относится эта форма;
- (ii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
- (iii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес экспортера и подписывает документ; и
- (iv) экспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение формы регистрации улова видов *Dissostichus*.

A12. В случае реэкспорта реэкспортер выполняет следующие процедуры с тем, чтобы получить необходимое заверение формы (форм) регистрации улова *Dissostichus* для реэкспорта, относящихся ко всему улову видов *Dissostichus*, содержащемуся в партии:

- (i) реэкспортер предоставляет информацию о весе (нетто) продуктов из всех видов, подлежащих реэкспорту, а также номер формы регистрации улова *Dissostichus*, к которому относится каждый вид и каждый продукт;
- (ii) реэкспортер сообщает имя и адрес импортера партии, место импорта и имя и адрес экспортера;
- (iii) реэкспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение вышеизложенной информации, подтверждающее точность содержащейся в документе(ах) информации; и
- (iv) ответственное должностное лицо экспортирующего государства, используя самые скоростные электронные средства связи, немедленно передает копию реэкспортной формы в Секретариат, чтобы к следующему рабочему дню к ней имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

Прилагается стандартная форма регистрации информации о реэкспорте.

ФОРМА РЕГИСТРАЦИИ УЛОВА DISSOSTICHUS

V 1.3

Форма №					Подтверждение государства флага №					
ПРОИЗВОДСТВО										
1. Учреждение, выдавшее форму Название			Адрес				Тел.: Факс.:			
2. Назв. промысл. судна			Порт приписки и регистрационный №			Позывные		ММО/«Ллойда» № (если выдан)		
3. Лицензия № (если выдана)					Срок промысла относительно улова, указанного в настоящей форме 4. С: 5. по:					
6. Описание рыбы (выгрузка/перегрузка)					7. Описание проданной рыбы					
Вид	Тип	Оценка выгружаемого веса (кг)	Район лова	Заверенный выгруженный вес (кг)	Проданный вес (кг)	Имя получателя, адрес, тел., факс. и подпись.				
						Имя получателя:				
						Подпись:				
						Адрес:				
						Тел.:				
						Факс:				
Вид: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i> Тип: WHO целая; HAG обезглавленная и потрошенная; NAT тушка; FLT филе; HGT потрошенная тушка; OTH другая (указать)										
8. Информация о выгрузке/перегрузке: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна. Я подтверждаю, что весь <i>Dissostichus</i> , полученный в зоне действия Конвенции, был выловлен:										
<input type="checkbox"/> * с соблюдением мер АНТКОМа по сохранению.					<input type="checkbox"/> * с несоблюдением мер АНТКОМа по сохранению					
Капитан промыслового судна или уполномоченный представитель (писать печатными буквами)			Подпись и число		Выгрузка/Перегрузка Порт и страна/район		Дата выгрузки/перегрузки			
9. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.										
Капитан судна-получателя			Подпись		Название судна		Позывные		ММО/Ллойда № (если выдан)	
Перегрузка в районе порта: подпись представителя портовых властей, в соответствующих случаях										
Имя			Ведомство		Подпись		Печать (штамп)			
10. Подтверждение выгрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.										
Имя		Ведомство	Подпись	Адрес	Тел.:	Порт выгрузки	Дата выгрузки	Печать (штамп)		
11. ЭКСПОРТ			12. Декларация экспортера: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.							
Описание рыбы			Имя		Адрес		Подпись		Лицензия № (если выдана)	
Вид	Тип продукции	Вес (нетто)								
13. Подтверждение государственного ведомства: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна.										
Имя/Название			Подпись		Число		Печать (штамп)			
			Страна экспорта				Экспорт – исх. номер			
14. ИМПОРТ										
Имя импортера			Адрес							
Пункт разгрузки:			Город		Штат/Провинция		Страна			

* Отметьте соответствующую клетку галочкой

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОНДА СДУ

- В1. Задача Фонда СДУ («Фонд») – повысить способность Комиссии усилить эффективность СДУ и таким путем, наряду с другими способами, предотвращать, препятствовать и ликвидировать ННН-промысел в зоне действия Конвенции.**
- В2. Фонд работает в соответствии со следующими положениями.**
- (i) Фонд используется на специальные проекты или особые требования Секретариата, если так решит Комиссия, направленные на помощь в разработке и усилении эффективности СДУ. Фонд может также использоваться для специальных проектов и прочей деятельности, способствующей предотвращению, препятствованию и ликвидации ННН-промысла в зоне действия Конвенции, и прочие подобные цели – по решению Комиссии;**
 - (ii) Фонд используется в первую очередь на проекты, осуществляемые Секретариатом, хотя участие стран-членов в этих проектах не исключается. Могут рассматриваться проекты отдельных стран-членов, однако это не снимает обычных обязанностей стран-членов Комиссии. Фонд не используется на повседневную деятельность Секретариат;**
 - (iii) Предложения о специальных проектах могут делаться странами-членами, Комиссией или Научным комитетом и их вспомогательными органами или Секретариатом. Предложение поддается в Комиссию в письменном виде и сопровождается обоснованием предложения и детальным списком предполагаемых расходов;**
 - (iv) На каждом ежегодном совещании Комиссия назначает 6 стран-членов, образующих Группу по рассмотрению, которая рассматривает предложения, сделанные в межсессионный период, и передает в Комиссию рекомендации о том, финансировать ли специальные проекты или специальные требования. Группа по рассмотрению работает межсессионно с помощью e-mail и собирается в течение первой недели ежегодного совещания Комиссии;**
 - (v) Комиссия рассматривает все предложения и выносит решения по соответствующим проектам и финансированию в качестве постоянного пункта повестки дня своего ежегодного совещания;**
 - (vi) Фонд может использоваться в помощь присоединившимся государствам и недоговаривающимся сторонам, желающим сотрудничать с АНТКОМом и участвовать в СДУ, при условии, что такое его использование соответствует положениям (i) и (ii) выше. Присоединившиеся государства и недоговаривающиеся стороны**

могут представлять предложения, если эти предложения спонсируются страной-членом или проводятся совместно с ней;

- (vii) К Фонду применяются Финансовые правила Комиссии, за исключением случаев, разрешенных этими положениями, или если Комиссия решит иначе;
- (viii) Секретариат представляет на ежегодное совещание Комиссии отчет о работе фонда, включая доходы и расходы. К этому отчету прилагаются отчеты о работе по каждому проекту, финансируемому фондом, включая подробную информацию о расходах по каждому проекту. Этот отчет распространяется среди стран-членов до ежегодного совещания;
- (ix) Если проект отдельной страны-члена финансируется в соответствии с положением (ii), эта страна-член представляет ежегодный отчет о работе по этому проекту, включая подробную информацию о расходах по каждому проекту. Этот отчет представляется в Секретариат заблаговременно, так чтобы он мог быть распространен среди стран-членов до ежегодного совещания. По завершении проекта страна-член представляет окончательный финансовый отчет, заверенный приемлемым для Комиссии аудитором.
- (x) На своем ежегодном совещании Комиссия рассматривает все текущие проекты в рамках постоянного пункта повестки дня и сохраняет за собой право, после уведомления, в любое время отменить проект, если она сочтет это необходимым. Такое решение исключительно и здесь учитывается достигнутый прогресс и вероятный прогресс в будущем, и в любом случае ему должно предшествовать предложение из Комиссии координатору проекта представить основания для продолжения финансирования;
- (xi) Комиссия может в любое время изменять эти положения.

**ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕФОРМАЛЬНАЯ ГРУППА ПО СДУ БУДЕТ
ОБСУЖДАТЬ В ТЕЧЕНИЕ МЕЖСЕССИОННОГО ПЕРИОДА**

1. **Анализ данных СДУ:** Определение требований государств флага, государств порта и импортирующих/экспортирующих государств к анализу данных.
2. **Доступ к данным СДУ:** Предоставление общественности сводных данных СДУ, с учетом конфиденциальности этих данных.
3. **Процедуры проверки:** Определение процедур проверки форм регистрации улова для государств флага, государств порта и импортирующих/экспортирующих государств.
4. **Разница между весом экспортированной рыбы и весом выгруженной рыбы:** Выяснение причин существующих различий в отношении выгрузки и экспорта, обнаруженных Секретариатом в ряде форм регистрации улова.
5. **Коэффициенты пересчета:** Содействие Секретариату при сборе информации о коэффициентах пересчета, используемых промысловиками применительно к различным типам продукции из клыкача.
6. **Множественные перегрузки:** Исследование путей изменения СДУ и форм регистрации улова так, чтобы учитывать множественные перегрузки.
7. **Терминология:** Необходимо далее рассмотреть вопрос о возможном изменении определений терминов «выгрузка» и «перегрузка», используемых в Пояснительной записке к СДУ.
8. **Сотрудничество с международными организациями:** Рассмотрение политики сотрудничества с Консультацией ФАО по разработке модели единой формы документации уловов и мер отчетности, Комитетом ВТО по торговле и окружающей среде (СТЕ) и Всемирной таможенной организацией.
9. **Наблюдатели:** Рассмотрение эффективности и осуществимости размещения научных наблюдателей на судах, ведущих промысел клыкача в Районе 51.
10. **Национальные законодательства по выполнению решений АНТКОМа:** Предоставление Секретариату ссылок на веб-сайты, содержащие информацию об этих законодательствах для каждой Договаривающейся Стороны, и назначение контактных лиц, знакомых с имплементирующим законодательством Договаривающихся Сторон в отношении АНТКОМа.
11. Другие вопросы, не рассмотренные на совещании неформальной группы по СДУ, проходившем 18 и 19 октября 2001 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 119/XVII^{1,2}
Обязанности Договаривающихся Сторон
в отношении лицензирования и инспектирования
судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции
(Предлагаемые изменения)

1. Каждая Договаривающаяся Сторона запрещает судам своего флага проводить промысел в зоне действия Конвенции, за исключением случаев, когда имеется полученная от Договаривающейся Стороны лицензия³, устанавливающая конкретные районы, виды и периоды времени, в которые такой промысел разрешен, а также все прочие относящиеся к данному промыслу конкретные условия, – в целях выполнения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
2. Договаривающаяся Сторона выдает лицензию на ведение промысла в зоне действия Конвенции судам своего флага только в том случае, если Договаривающаяся Сторона уверена, что она может выполнять свои обязательства (в соответствии с Конвенцией и принятыми в ее рамках мерами по сохранению), требуя от каждого судна, помимо всего прочего, следующего:
 - (i) своевременного уведомления судном государства своего флага о выходе из или заходе в любой порт;
 - (ii) уведомления судном государства своего флага о заходе в зону действия Конвенции и переходе с одного района/подрайона/участка на другой;
 - (iii) передачи судном данных по уловам в соответствии с требованиями АНТКОМа; и
 - (iv) функционирования СМС на борту судна в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
3. **Каждая Договаривающаяся Сторона в течение 7 дней после выдачи каждого разрешения или лицензии передает в Секретариат информацию о выданных лицензиях и разрешениях:**
 - **название судна;**
 - **разрешенные сроки ведения промысла (начальные и конечная даты);**
 - **район(ы) промысла;**
 - **целевые виды; и**
 - **орудия лова.**
4. На борту промыслового судна в зоне действия Конвенции должна иметься лицензия или заверенная копия лицензии, которая должна быть доступной для проверки назначенным АНТКОМом инспектором в любое время.
5. Каждая Договаривающаяся Сторона путем проведения инспекции всех своих промысловых судов в своих портах отбытия и прибытия и, в соответствующих

случаях, в своей исключительной экономической зоне, проверяет соблюдение ими условий лицензии, как описано в пункте 1, а также мер АНТКОМа по сохранению. Если имеются доказательства того, что судно вело промысел, не соответствующий условиям лицензии, Договаривающаяся Сторона проводит расследование нарушения и, если необходимо, применяет необходимые санкции в соответствии со своим национальным законодательством.

6. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с пунктом 12 Инспекционной системы АНТКОМа включает в свой ежегодный отчет предпринятые ею шаги для применения и обеспечения соблюдения настоящей меры по сохранению, в том числе возможные дополнительные меры, которые она могла принять в отношении судов своего флага для повышения эффективности мер АНТКОМа по сохранению.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

³ Включает разрешение

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 148/XVII
Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)
(Предлагаемые изменения)

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона не позже 1 марта 1999 г. устанавливает автоматизированную систему мониторинга судов (СМС) с целью мониторинга местоположения своих судов, имеющих лицензию¹ (в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII) на промысел морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, и судов, на которые распространяются ограничения на вылов, промысловые сезоны или районы, оговоренные принятыми Комиссией мерами по сохранению.
2. Договаривающаяся Сторона, которая не может установить СМС в соответствии с пунктом 1, информирует об этом Секретариат АНТКОМа в течение 90 дней после официального уведомления о настоящей мере по сохранению, а также передает в Секретариат предполагаемый график введения СМС в эксплуатацию. Однако эта Договаривающаяся Сторона должна ввести СМС в эксплуатацию как можно раньше, и в любом случае – не позже 31 декабря 2000 г.
3. В настоящее время не требуется установления СМС на судах, участвующих только в промысле криля.
4. **Каждая Договаривающаяся Сторона в течение [одного/трех] рабочих дней с момента получения запрошенной информации СМС информирует Секретариат о датах и статистическом районе, подрайоне, участке относительно каждого из следующих перемещений промысловых судов под ее флагом:**
 - (i) **заход в зону действия Конвенции и выход из нее; и**
 - (ii) **пересечение границ между статистическими районами, подрайонами и участками зоны действия Конвенции.**
5. В рамках настоящей меры «СМС» – это система, которая, помимо всего прочего:
 - (i) с помощью установленных на борту своих промысловых судов устройств спутникового слежения государство флага автоматически получает определенную информацию. Эта информация включает идентификацию промыслового судна, местоположение, число и время. В целях эффективного мониторинга судов своего флага государство флага собирает эту информацию по крайней мере каждые четыре часа;
 - (ii) в соответствии с минимальными техническими требованиями СМС:
 - (a) должна быть защищена от вмешательств извне;

- (b) является полностью автоматизированной и функционирует круглосуточно – независимо от условий окружающей среды;
 - (c) дает данные в реальном времени;
 - (d) дает информацию о географическом местоположении судна (уровень погрешности в определении местоположения – менее 500 м; доверительный интервал – 99%) в формате, определяемом государством флага; и
 - (e) в дополнение к стандартным сообщениям посылает специальные сообщения, когда судно заходит в зону действия Конвенции или покидает ее, а также когда оно переходит из одного района, подрайона или участка зоны действия Конвенции в другой.
6. Если СМС выходит из строя, то капитан или владелец судна:
- (i) по крайней мере один раз в сутки, начиная с момента обнаружения поломки, передает государству флага упомянутые в пункте 4(i) данные по телексу, телефаксу, телефону или радио; и
 - (ii) предпринимает немедленные шаги к тому, чтобы устройство было починено или заменено как можно скорее, и, в любом случае – не позже, чем через два месяца. Если в течение этого периода судно возвращается в порт, ему не разрешается начать другой промысловый рейс до тех пор, пока сломавшееся устройство не будет починено или замен.
7. В случае если СМС прекращает работать, Договаривающаяся Сторона как можно скорее сообщает Исполнительному секретарю название судна, дату, время и местоположение судна в момент выхода СМС из строя. Договаривающаяся Сторона также информирует Исполнительного секретаря о возобновлении работы СМС. Исполнительный секретарь обеспечивает Договаривающимся Сторонам доступ к этой информации по запросу.
8. До начала ежегодного совещания Комиссии 1999 г. Договаривающиеся Стороны передают Секретариату информацию о СМС, которая была введена в эксплуатацию в соответствии с пунктами 1 и 2, включая технические детали, и каждый год после этого сообщают:
- (i) о любых изменениях в СМС; и
 - (ii) в соответствии со статьей XI Инспекционной системы АНТКОМа обо всех случаях, когда ими определено с помощью СМС, что суда их флага, возможно, вели промысел в зоне действия Конвенции в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.

¹ Включает разрешение